

довательский журнал русского языка и литературы. 2014. № 2 (3). С. 5–24.

Гумилев Л. Н. Этногенез и биосфера земли. Л., 1990.

Гумилев Л. Н. Дар слов мне был обещан от природы. СПб., 2004.

Туксаитова Р. О.
Нур-Султан, Казахстан

КАЗАХСКО-РУССКИЙ БИЛИНГВИЗМ КАК КОММУНИКАТИВНАЯ ЦЕННОСТЬ

Для человека ценностью является всё, что имеет определенную значимость для него, личностный или общественный смысл. В этой ситуации устойчивые ценностные ориентации приобретают характер норм, они определяют формы поведения членов данного общества. Каждая вещь входит в оборот общественной жизни и выполняет исторически закреплённую за ней человеческую функцию и поэтому имеет общественную значимость.

Казахстан – полиэтническое государство, в котором проживают представители более ста тридцати национальностей. Именно поэтому проблема межъязыковой, межкультурной коммуникации всегда остается актуальной и злободневной. Язык не просто важнейшее средство общения. Это основа культуры, диалога культур. Языковая ситуация в любом многоязычном обществе представляет собой результат взаимодействия потребностей. Исторически сложилось так, что в поликультурном казахстанском обществе русский язык в первую очередь являлся средством межнационального общения, той ценностью, которая объединяла людей разных национальностей, культур, вероисповеданий.

Русский язык в Казахстане является обязательной частью единого государственного образовательного стандарта. Функционирование русского языка осуществляется в двух различных по целям, масштабам и структуре секторах: 1) русский язык в образовательных учреждениях всех типов и уровней как язык обучения: в школах с русским языком обучения, «русских» отделениях средних специальных, высших учебных заведений, в магистратуре, докторантуре; 2) русский язык в образовательных учреждениях всех типов как предмет изуче-

ния: второй (неродной) язык для школ с нерусским языком обучения; для казахских отделений средних специальных, высших учебных заведений; как иностранный для казахов-оралманов, живших длительное время в Монголии, Китае и прибывших на историческую родину, а также для граждан зарубежных стран.

Если говорить о казахско-русском билингвизме в сфере СМИ, то следует отметить, что здесь обеспечен свободный доступ к получению информации на обоих языках. Для телезрителя, желающего быть в курсе российских событий, действуют российские каналы, передающие новости, транслируются информационно-аналитические, познавательные, развлекательные передачи из России. Есть каналы, рассчитанные на казахского зрителя-монолингва, транслирующие передачи на казахском языке. Нужно сказать о том, что в телекоммуникационном пространстве стараются придерживаться узаконенной формы «50/50», позволяющей вести вещание на двух языках в равной степени, не ущемляя чьих-либо интересов. Выбор канала, программы, передачи обусловлен как языковыми компетенциями зрителя, так и его эстетическими, интеллектуальными, культурными предпочтениями. Радиопередачи также рассчитаны как на казахскую, так и на русскоязычную аудиторию. В данной ситуации теле- и радиоведущие воспринимаются зрителями и слушателями как авторитетные носители литературного языка.

В сфере делопроизводства, предполагающей документооборот, переписку государственного, правового, хозяйственного и культурного характера, в настоящее время применяется наравне с казахским языком русский язык. Русский язык используется в процессе экономических контактов с Россией и странами СНГ.

Можно с уверенностью сказать, что русский язык в Казахстане остается языком межэтнического и даже внутриэтнического общения. Языковой выбор казахстанцев (в большей степени билингвов) меняется в зависимости от сферы коммуникации. Как показали специальные исследования, в последние годы наблюдается сдвиг в пользу государственного языка в таких сферах, как политика, образование, наука. Вместе с тем выбор языка в пользу русского (реже – английского) наблюдается в гостиничном бизнесе, риэлторской деятельности, сфере бытового обслуживания, межкультурного взаимодействия.

Экономические стратегии государства, вызванные глобализацией и интеграцией в мировое сообщество, определили ряд задач, связанных с необходимостью реализации культурного проекта «Триединство языков», в котором сделан акцент на знание трех языков: казахского, русского и английского. В связи с этим в Казахстане с недавних пор реализуется программа полиязычного высшего образования. Данная образовательная программа позволяет студентам в достаточном объеме реализовывать академическую мобильность, включаться в мировое образовательное пространство. Принцип академической мобильности позволяет студентам расширить образовательные возможности, получить дополнительное образование, практические навыки в избранной специальности, осуществить планы, связанные с продолжением обучения. В этих условиях особую актуальность приобретает изучение русского и иностранных языков. В университете, в котором работает автор доклада, сформированы образовательные программы, направленные на реализацию принципа академической мобильности: международные связи с вузами России, Беларуси, прохождение практики в вузах Германии, США, Канады, участие в разработке зарубежных учебных и научных программ. Студенты получают уникальную возможность расширить интеллект, приобщиться к культуре, традициям других народов, углубить специальные знания, освоить инновационные технологии. Всё это возможно при условии заинтересованного изучения русского и иностранных языков, осознанного ценностного выбора, определения приоритетов. При успешной реализации данного проекта можно говорить о возможностях формирования и совершенствования полиязычной и поликультурной личности, нацеленной на успешное овладение языками и навыками, необходимыми в профессиональной деятельности и межкультурной коммуникации.

В Республике Казахстан (РК) в настоящее время действуют нормативно-правовые документы, касающиеся развития языков в РК, в том числе в области полиязычного образования:

– Государственная программа развития образования на 2011–2020 гг.;

– Государственная программа развития и функционирования языков на 2011–2020 гг.;

– Концепция развития полиязычного образования (разработана МОН РК в 2012 г.).

Время показало, что в Казахстане найден целесообразный лингвистический баланс, способствующий политической стабильности в обществе, созданы условия для развития казахско-русского билингвизма и полилингвизма.

Цэвээний Магсар
Улан-Батор, Монголия

ЦЕННОСТНЫЙ АСПЕКТ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ В СОВРЕМЕННОЙ МОНГОЛЬСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

Современным в монгольской литературе считается тот этап, который начинается в пору становления так называемой социалистической формационной системы под единой идеологией с Советским Союзом. Несмотря на то, что наша литература «избавилась» от партийно-идеологического монизма и литература социалистического реализма как таковая и в Монголии, и в России давно уже не существует, поэтика, которая развивалась независимо от всяческих идеологических давлений, накапливая тем самым творческий опыт в поисках широких стилистических течений, по-прежнему лежит в основе современной литературы. Когда сегодня мы затрагиваем вопрос о связях между этими литературами, неважно, что было в части идеологии. Важно и нужно обратить внимание на то, что было в поэтике.

Традиционно монгольская литература и культура относятся к восточному типу. Характерные черты – такие культурно-философские компоненты духовной сферы, как символика, мистицизм, сакральность, созерцательность и незыблемость художественных традиций [Гутарева, Виноградов 2015]. Многие века питательными источниками для монгольской литературы были тибетская, китайская, санскритская, соответственно и индийская, а также частично персидская культуры [Дамдинсүрэн 2001: 5], следы которых доминировали вплоть до начала XX в. С 20-х гг. XX в., когда Монголия и Россия стали близкими странами не только в плане общественно-политического строя (начало которого было заложено, в частности